

Vejledning

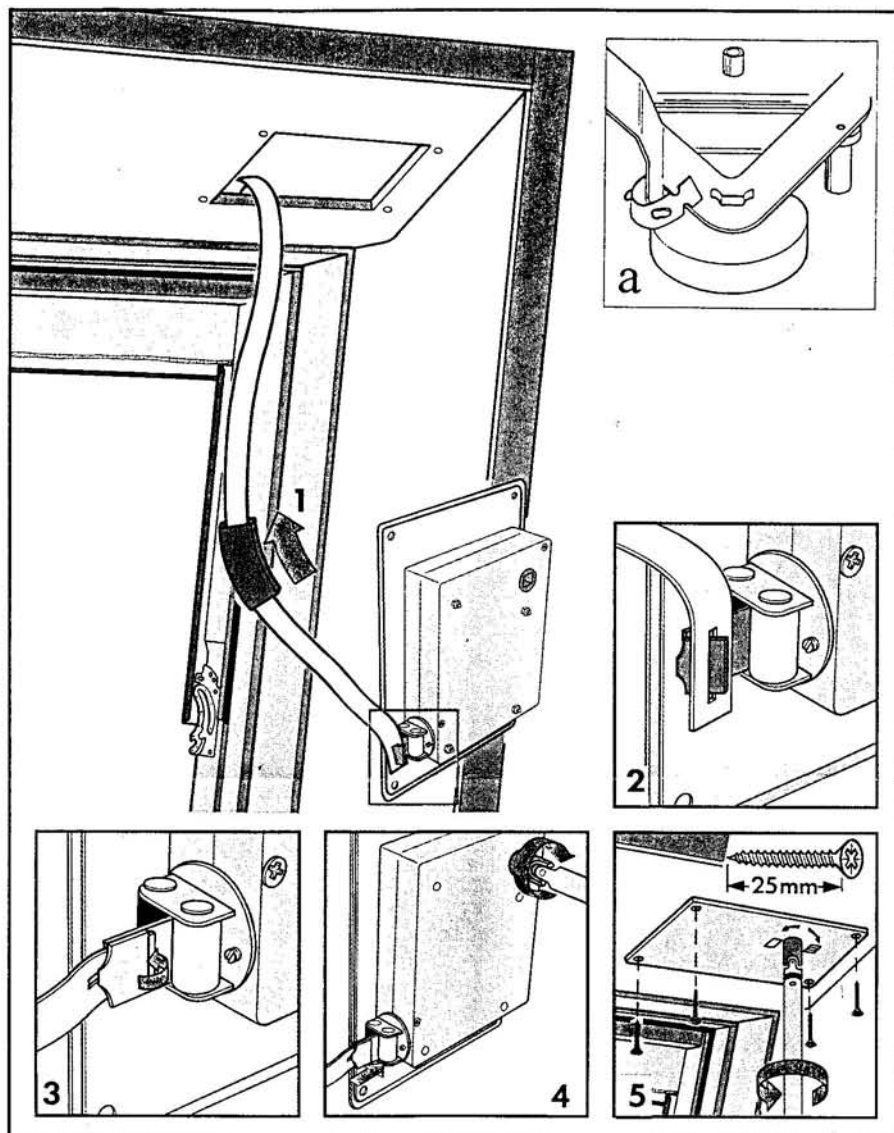
1. Panser rulles ned.
2. Nuværende båndopviklermodul afmonteres.
- 3a. Ved håndbetjent opviklermodul: Båndet trækkes helt ud af opviklermodulet. Modulets fjederende hægtes på sikkerhedskrogen (a). (NB! Fjederen er spændt!) Båndet hægtes af fjederen. Pas på det formonterede isoleringsstykke (1).
- 3b. Ved stangbetjent opviklermodul: Båndet trækkes ud af modulet og hægtes af fjederen. Pas på det formonterede isoleringsstykke (1).
4. Båndet monteres på det nye moduls fjeder og drejes (2 og 3), og fjeder klemmes sammen med en tang (3). Båndet må ikke være snoet.
5. Båndet spoles 15-20 cm ind i modulet (4). Bemærk spoleretning!
6. Modulet monteres med de vedlagte skruer (5).

Anleitung

1. Rolladen herunterlassen.
2. Jetziges Gurtwicklermodul ausbauen.
- 3a. Bei handbedientem Gurtwickler: Gurtband ganz vom Wickler abrollen und Metallstreifen der Federrolle auf den Sicherungshaken aufhaken (a). (Achtung! Federrolle steht unter Spannung!) Gurtband vom Metallstreifen abnehmen. Auf den vormontierten Gurtschutzschlauch achten (1).
- 3b. Bei stangenbedientem Kurbelwickler: Gurtband ganz vom Wickler abrollen und von der Metall-Lasche abnehmen. Auf den vormontierten Gurtschutzschlauch achten (1).
4. Gurtband auf die Metall-Lasche aufhaken und drehen (2 und 3), und Lasche mit einer Zange zusammendrücken (3). Gurtband darf nicht in sich verdreht sein.
5. Gurtband mit der Kurbel 15-20 cm in den Kurbelwickler einziehen (4). Pfeilrichtung "AUF" beachten.
6. Wicklermodul mit beiliegenden Schrauben befestigen (5).

Instruction

1. Roll down the shutter.
2. Dismount the old roller module.
- 3a. Manually operated roller module: The strap is pulled all the way out of the roller module, the spring is to be secured on to the safety hook (a). (Warning! The spring is tensioned) The strap is removed from the spring. Be careful of the protective sleeve that is already mounted (1).
- 3b. Rod operated roller module: The strap is pulled all the way out of the roller module and is removed from the spring. Be careful of the protective sleeve that is already mounted (1).



4. The strap is mounted on to the new module's spring and turned (2 and 3), the spring is then closed with the aid of a pair of pliers (3). The strap is not to be twisted.
5. The strap is to be wound 15-20 cm into the module (4). Pay attention to direction of turn!
6. The module is mounted with the enclosed screws.

Instruction

1. Faire descendre le tablier.
2. Démonter le module enrouleur sangle.
- 3a. Module enrouleur manuel: Dérouler entièrement la sangle du module enrouleur. Fixer le bout du ressort sur le

crochet sécurité (a). (NB! Le ressort est tendu!) Retirer la sangle du ressort. Faire attention à la protection déjà en place (1).

- 3b. Module enrouleur commande à distance: Dérouler entièrement la sangle du module enrouleur et retirer la sangle du ressort. Faire attention à la protection déjà en place (1).
4. Fixer la sangle sur le ressort du module, faire un quart de tour (2 et 3) puis serrer (3). Faire attention à ce que la sangle ne soit pas tordue.
5. Enrouler la sangle 15-20 cm dans le module (4). Faire attention au sens d'enroulement.
6. Monter le module avec les vis joint.